

Alcatel

T28

www.alcatel-home.com



USER GUIDE

GUIDE UTILISATEUR

GUÍA DEL USUARIO

MANUAL DO UTILIZADOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΡΥΚΟΒΟΔΓΣΤΟ ΖΑ ΥΠΟΤΡΕΒΑ

MANUAL DE UTILIZARE

NÁVOD K OBSLUZE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KORISNIČKO UPUTSTVO

دليل المستخدم

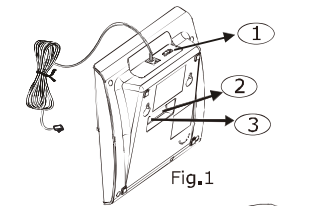


Fig.1

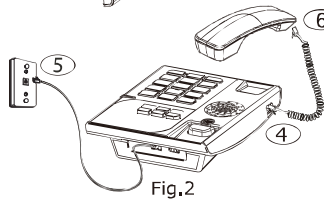


Fig.2

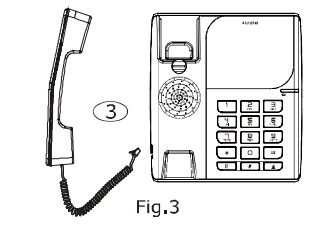


Fig.3

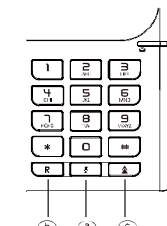
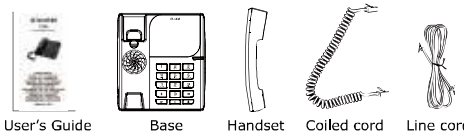


Fig.4

ENGLISH

PARTS CHECKLIST

Your package should contain the following items:



INSTALLATION AND SETUP

DESKTOP INSTALLATION (Fig.1 & Fig.2)

- Adjust the **RINGER** volume switch to the desired setting. Default setting is **HI**.
- Set the Flash time switch (600ms, 300ms, 100ms) to the appropriate setting. Default setting is **300ms**.
- Slide the PULSE/TONE switch (back of the base) to TONE if you use Touch-Tone Service; Set it to PULSE if you have rotary service.
- Plug the handset cord into the handset, and into the telephone jack on the left side of the unit.
- Plug the telephone line cord into a modular jack (RJ11C) and into the LINE jack on the back of the unit.
- Place the handset to base cradle.

WALL MOUNT INSTALLATION (Fig.3)

The telephone can be mounted on a wall phone plate (not included).

- Adjust the wall mount knob on cradle of base of apply to wall mount.



- Place the base to the wall mount plate.
- Plug the handset cord into the handset and into the unit, and then hang up the phone.

USING FEATURES

MAKING A CALL

- Lift the handset and wait for a dial tone.
- Dial the telephone number using the keypad.

RECEIVING A CALL

Lift the handset to answer the call.

RINGER VOLUME CONTROL

Use the **RINGER** volume switch on the back of the base to adjust the volume of the ringer.

MUTE BUTTON (Fig. 4a)

Press and hold the MUTE button to mute the microphone during a call.

FLASH BUTTON (Fig. 4b)

Press the FLASH button instead of using the hook switch to activate customer calling services such as call waiting or call transfer, which are provided by your local phone company.

REDIAL BUTTON (Fig. 4c)

Redial the last number you called by pressing the **REDIAL** button after you get a dial tone. Maximum digits of redial is 32.

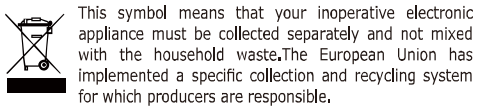
TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
No dial tone Won't dial out	- Check hook switch to make sure it pops up. - Make sure TONE / PULSE is set to correct position.
Can't be heard by other party	- Make sure phone cord is securely plugged in. - Make sure other phones aren't off the hook at the same time you're using the phone. It is normal for the volume to drop when additional phones are used at the same time.

SAFETY

This telephone is not designed for Emergency calls when the main power fails. Do not use your telephone to notify a gas leak or other potential explosion hazard. Do not open your device or its power supply to avoid risk of electrical shock. Do not attempt to open the batteries, as they contain hazardous chemical substances. Your telephone must be located in a dry place away from hot, humid and direct sunlight condition. To avoid radio signal interference, place the phone at least 1 meter away from other electrical appliances or other phones.

ENVIRONMENT



Help us protect the environment in which we live!

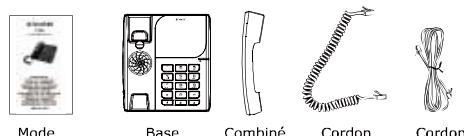
CONFORMITY

The logo printed on the products indicates the conformity with all essential requirements and all applicable directives. You can download the Declaration of Conformity from our website www.alcatel-home.com

FRANÇAIS

CONTENU DE LA BOÎTE

La boîte contient les éléments suivants:



INSTALLATION ET CONFIGURATION

INSTALLATION DU TELEPHONE (Fig.1 & Fig.2)

- Réglez le bouton du volume de la sonnerie sur le paramètre de votre choix. Le paramètre par défaut est HI (fort).
- Réglez la durée du temps de flashing (600ms, 300ms, 100ms) sur le paramètre de votre choix. Le réglage par défaut est 300ms.
- Faites coulisser le curseur (sous la base) pour sélectionner numérotation en fréquences vocales ou décimales.
- Branchez le cordon spiralé dans le combiné et dans la prise située sur le côté gauche de la base.
- Branchez le cordon ligne dans la prise téléphonique et dans la prise située au dos de la base.
- Déposez le combiné sur le support téléphone de la base.

INSTALLATION MURALE (Fig.3)

Il est possible de fixer le téléphone sur un mur (vis non fournies).

- Réglez l'ergot de fixation murale située sur le support de la base.



- Faites passer le cordon de ligne dans la rainure sous la base et le brancher sur la prise téléphonique.
- Fixez le socle sur les vis en le tirant vers le bas.

UTILISATION DU TELEPHONE

ÉMETTRE UN APPEL

- Soulevez le combiné et attendez la tonalité.
- Composez le numéro de téléphone à l'aide du clavier.

RÉCEPTION D'UN APPEL

Soulevez le combiné pour répondre à un appel.

CONTRÔLE DU VOLUME DE LA SONNERIE

Utilisez le bouton de volume situé au dos de la base pour régler le volume de la sonnerie.

ACTIVER LE MODE SECRET (Fig. 4a)

Appuyez sur la touche **⌘** pour désactiver le microphone pendant la conversation. Votre correspondant ne vous entend plus. Appuyez de nouveau sur cette touche pour réactiver le microphone.

TOUCHE R (Fig. 4b)

Le touche R permet l'accès à des services supplémentaires. Renseignez-vous auprès de votre opérateur.

TOUCHE BIS (Fig. 4c)

Rappelez le dernier numéro appelé en appuyant sur le touche BIS. La fonction BIS est compatible avec des numéros de 32 chiffres au maximum.

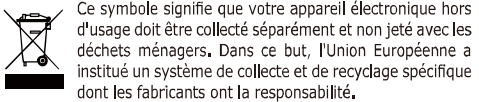
Dépannage

PROBLÈME	SOLUTION
Pas de tonalité	- Vérifiez que le commutateur est bien en position relevée. - Vérifiez que l'interrupteur Tone/Pulse est dans la bonne position.
L'appareil ne peut pas effectuer d'appel	- Make sure phone cord is securely plugged in. - Make sure other phones aren't off the hook at the same time you're using the phone. It is normal for the volume to drop when additional phones are used at the same time.
Mon interlocuteur ne m'entend pas.	- Vérifiez que le câble téléphonique est correctement branché. - Vérifiez que vos autres combinés ne sont pas décrochés lorsque vous utilisez votre téléphone. L'utilisation simultanée de plusieurs téléphones sur votre ligne peut être la cause de la baisse du volume.

SECURITE

En l'absence d'alimentation secteur, vous ne pourrez pas passer ou recevoir des appels. !En cas de fuite de gaz ou tout autre danger d'explosion, n'utilisez pas votre téléphone pour appeler les autorités responsables, à proximité de ce danger. N'ouvrez pas votre appareil ni son adaptateur secteur pour ne pas vous exposer à un risque de choc électrique. N'essayez jamais d'ouvrir les batteries, elles contiennent des substances chimiques dangereuses. Votre poste téléphonique doit être installé dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur, de l'humidité et des rayons directs du soleil. Pour éviter les interférences radio, éloignez le poste téléphonique d'au-moins 1m être de tout appareil électrique et autre téléphone.

ENVIRONNEMENT



Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les fabricants ont la responsabilité.

Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

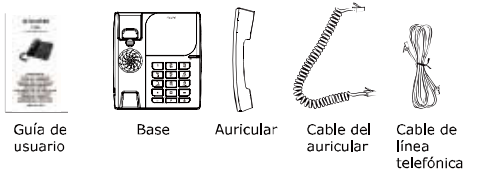
CONFORMITE

Le logo imprimé sur l'appareil atteste que ce dernier est conforme aux exigences essentielles et à toutes les directives pertinentes. Vous pouvez consulter cette déclaration de conformité sur notre site Web: www.alcatel-home.com

ESPAÑOL

LISTA DE PARTES

Asegúrese de que su embalaje contenga los siguientes artículos:



INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

INSTALACIÓN EN ESCRITORIO (Fig.1 & Fig.2)

- Ajuste el interruptor de volumen del timbre (RINGER) en el nivel deseado La configuración predeterminada es HI (alto).
- Coloque el interruptor de tiempo de FLASH en la configuración adecuada (600ms, 300ms, 100ms). La configuración predeterminada es 300ms.
- Deslice el botón de TONO/PULSO en la parte baja de la base para cambiar a TONO si está usando el servicio de Tono en un toque; fíjelo en PULSO si usted tiene un servicio rotativo.
- Enchufe el cable del auricular en la auricular y en la toma del teléfono que se encuentra en la lado izquierdo de la unidad.
- Enchufe el cable de línea telefónica en la toma modular (RJ11C) y en la toma de línea (LINE) que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
- Coloque el auricular en la base.

INSTALACIÓN EN PARED (Fig.3)

El teléfono se puede colocar sobre una placa para pared (no incluida).

- Ajuste la perilla para instalación en pared que se encuentra en la base para colocar el soporte para pared.



- Coloque la base en la placa para pared.
- Enchufe el cable del auricular en el auricular y en la unidad y luego cuelgue el teléfono.

UTILIZAR LAS FUNCIONES

REALIZAR UNA LLAMADA

- Tome el auricular y espere el tono de marcado.
- Marque el número de teléfono utilizando el teclado numérico.

RECIBIR UNA LLAMADA

Tome el auricular para contestar la llamada.

CONTROL DE VOLUMEN DEL TIMBRE

Utilice el interruptor de volumen del timbre (RINGER) que se encuentra en la parte inferior de la base para ajustar el volumen del timbre.

TECLA SILENCIO (MUTE) (Fig 4a)

Presione la tecla MUTE para silenciar el auricular durante una llamada. Usted escuchará a la persona llamate pero ella no lo escuchará a usted. Presione MUTE nuevamente para reanudar la conversación.

BOTÓN FLASH (Fig 4b)

Pulse el botón FLASH en lugar de utilizar el interruptor para colgar activar los servicios de llamadas del cliente tales como llamada en espera o transferencia de llamadas, que son provistos por su empresa de teléfonos local.

BOTÓN REDIAL (Fig 4c)

Vuelva a marcar el último número al que llamó pulsando el botón REDIAL después de obtener tono de marcado. El número máximo de dígitos para rllamada es 32.

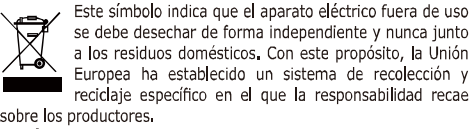
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No hay tono de llamada	Compruebe el gancho conmutador para asegurarse de que no se queda trabado.
No se inicia la llamada tras marcar un número de teléfono	Asegúrese de haber seleccionado el modo de marcación correcto por TONOS o PULSOS.
Me interlocutor no logra oírme	- Asegúrese de que el cable del teléfono este bien conectado. - Asegúrese de que los demás teléfonos no estén desconectados mientras está utilizando este teléfono. Es normal que el volumen disminuya cuando se estén utilizando al mismo tiempo.

SEGURIDAD

Usted no podrá llamar ni recibir llamadas de emergencias en caso de fallo del adaptador de alimentación de red. No use el teléfono para avisar de una fuga de gas si se encuentra en las cercanías de dicha fuga. No intente abrir el dispositivo o las fuentes de alimentación para evitar el riesgo de una descarga eléctrica. No intenta abrir la batería ya que contiene sustancias químicas. El teléfono debe mantenerse alejado de todas fuentes de excesivo calor (radiadores, luz solar, etc...) y protegido contra las vibraciones y el polvo. Para limitar los riesgos de interferencias, se recomienda instalar el teléfono por lo menos a 1 metro de otras fuentes de electricidad.

MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores.

i Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

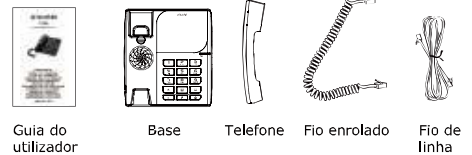
DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este logo indica el cumplimiento con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las directivas aplicables. Pueden consultar la declaración de conformidad en nuestra página web: www.alcatel-home.com

PORTUGUÊS

LISTA DOS COMPONENTES

A embalagem deverá incluir os seguintes artigos:



INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO

INSTALAÇÃO NA MESA (Fig.1 & Fig.2)

- Ajuste o volume da campainha ("RINGER") de acordo com o nível desejado. A configuração padrão é "HI" (elevado).
- Regule o temporizador do piscar da luz (600 ms, 300 ms ou 100 ms) consoante o tempo pretendido. A configuração padrão é de 300 ms.
- Deslice o comutador PULSE/TONE (parte de trás da base) para TONE se utilizar de Serviços MF (Multi-Frequência); Selecione PULSE para serviços de marcação por impulsos.
- Ligue uma ponta do fio ao telefone e a outra ponta à entrada no lado esquerdo da unidade.
- Ligue uma ponta do fio de linha do telefone a uma entrada modular RJ11C, e a outra ponta à entrada que diz "LINE" na parte de trás do aparelho.
- Coloque o telefone na base.

INSTALAÇÃO NA PAREDE (Fig.3)

O telefone pode ser fixado à parede com uma placa própria para o efeito (não incluída).

- Ajuste o suporte de montagem na parede corretamente na base para fixar o telefone.



- Coloque a base na placa de parede.
- Ligue uma ponta do fio ao telefone e a outra ponta à unidade, desligando o telefone de seguida.

UTILIZAR AS FUNCIONALIDADES

FAZER UMA CHAMADA

- Levante o telefone e espere pelo tom de linha.
- Marque o número a que quer ligar no teclado.

RECEBER UMA CHAMADA

Levante o telefone para responder à chamada.

CONTROLO DO VOLUME DE TOQUE

Utilize o interruptor RINGER na parte de trás da base do aparelho para ajustar o volume do toque.

BOTÃO "MUTE" (Fig. 4a)

Pressione e segure a tecla MUTE para silenciar o microfone durante uma chamada.

BOTÃO "FLASH" (Fig. 4b)

Prima o botão "FLASH" em vez de utilizar o interruptor do gancho para ativar os serviços de chamada ao cliente, como a chamada em espera ou transferir a chamada, que são providenciados pela sua .

BOTÃO "REDIAL" (REMARCAÇÃO) (Fig. 4c)

Remarque o último número a que ligou, premindo o botão "REDIAL" após o tom de linha. O limite máximo de dígitos para esta funcionalidade é de 32.

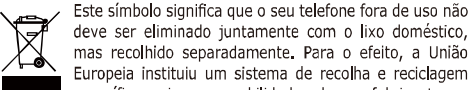
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Não se ouve o toque de marcação.	- Verifique o interruptor de suspensão, para se certificar de que ressaltou para fora. - Certifique-se de que o interruptor de TOQUE/PULSAÇÃO está na posição correta.
Não consigo marcar o número	
Não sou ouvido pela pessoa a quem telefono	- Certifique-se de que o fio do telefone está bem fixado. - Certifique-se de que os outros telefones não estão levantados da base enquanto usa o telefone. É normal o volume diminuir quando são usados mais telefones em simultâneo.

SEGURANÇA

Se o transformador não estiver ligado a corrente ou se ocorrer uma falha eléctrica, os telefones sem fios não irão funcionar. Não poderá efetuar ou receber chamadas num caso de emergência. Em caso de fuga de Gás não utilize o telefone nas proximidades para comunicar a fuga de Gás. Não tente abrir as baterias, pois contém substâncias químicas O seu telefone sem fios DECT deve ser colocado longe de qualquer zona de calor excessivo (radiadores, sol...). Para limitar os riscos de interferências e favorecer a qualidade de recepção, evitar em particular a instalação da base na proximidade imediata de aparelhos electrónicos ou de outros telefones.

AMBIENTE



Este símbolo significa que o seu telefone fora de uso não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, mas recolhido separadamente. Para o efeito, a União Europeia instituiu um sistema de recolha e reciclagem específico, cuja responsabilidade cabe aos fabricantes.

Ajude-nos a preservar o ambiente no qual vivemos!

Conformidade

Este logotipo mostra que os produtos se encontrem em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva europeia 1999/5/CE. Podem consultar a declaração na nossa página web: www.alcatel-home.com

CESKY

OBSAH DODÁVKY

Balení telefonu obsahuje následující položky:



INSTALACE A NASTAVENÍ

INSTALACE NA STŮL (Fig.1 & Fig.2)

- Nastavte hlasitost vyzvánění (**RINGER**) na zvolenou úroveň. Nastavení z továrny je na vysoké (**HI**).
- Nastavte čas FLASH (600ms, 300ms, 100ms) na odpovídající úroveň. Nastavení z továrny je **300ms**.
- Podle používaného druhu volby přepněte přepínač TONE/PULSE (na zadní straně) do polohy TONE nebo (pokud používáte telefon s volbou volaného rotačním voličem) do polohy PULSE.
- Připojte sluchátkovou šňůru ke sluchátku a do konektoru na levé straně přístroje.
- Připojte linkovou šňůru do telefonní zásuvky ve zdi (RJ11C) a do linkového konektoru (LINE) na zadní straně přístroje.
- Položte sluchátko do umístění na základně.

INSTALACE NA STĚNU (Fig.3)

Telefon může být instalován montážní deskou na stěnu (deska není obsažena)

- Nastavte knoflík na základně do polohy pro montáž na stěnu.



- Umístěte základnu na stěnovou montážní desku.
- Připojte sluchátkovou šňůru ke sluchátku a k přístroji a zavěste sluchátko.

VYUŽÍVÁNÍ TELEFONU

USKUTEČNĚNÍ HOVORU

- Vyzvedněte sluchátko a vyčkejte na volací tón.
- Pomocí klávesnice zadejte telefonní číslo.

PŘÍJEM HOVORU

Pro příjem hovoru vyzvedněte sluchátko.

NASTAVENÍ HLASITOSTI VYZVÁNĚNÍ

Pomocí přepínače RINGER na zadní straně základny nastavte hlasitost vyzvánění.

TLAČÍTKO MUTE (Fig. 4a)

Stlačením a přidržením stlačeného tlačítka MUTE v průběhu hovoru bude umlčen mikrofon sluchátka.

TLAČÍTKO FLASH (Fig. 4b)

Pomocí tlačítka FLASH namísto použití spínače pro zavěšení můžete aktivovat zákaznickou službu vašeho poskytovatele jako např. čekající volání, nebo přepojení hovoru.

OPAKOVANÁ VOLBA (Fig 4c)

Stiskem tlačítka **REDIAL** můžete po obdržení volacího tónu opakovat volbu naposled volaného čísla. Maximální počet číslic volaného čísla je 32.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Žádný volací tón	- Ujistěte se, že je spínač zavěšení uvolněný. - Ujistěte se, že spínač TONE/ PULSE (tónová/pulzní) je ve správné pozici.
Nevytáčí/nevolá číslo	
Na druhé straně není slyšet	- Ujistěte se, že šňůra je správně připojena. - Ujistěte se, že ostatní telefony nejsou vyvěšeny při používání vašeho přístroje. Je normální, že hlasitost klesne, pokud jsou zároveň používány další přístroje.

BEZPEČNOST

Tento telefon nelze po prerušení dodávky elektriny používat a to ani pro nouzová volání. Nepoužívejte tento telefon pro ohlášení úniku plynu z místa, kde k nemu došlo nebo v jiných případech vzniku nebezpečí výbuchu. Neotvírejte přístroj nebo jeho napájecí zdroj, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepokoušejte se otvírat baterie, obsahují nebezpečné chemické látky. Základnovou jednotku instalujte na suchém místě, v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla a mimo dosah přímého slunce . Pro zamezení rušení umístěte základnovou jednotku alespon 1 metr od dalších elektronických zařízení nebo jiných telefonních přístrojů.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Tento symbol na telefonu, jeho obalu a jeho doprovodných dokumentech označuje, že s tímto výrobkem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Výrobek zlikvidujte jeho předáním na sberné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. V zemích evropské unie a jiných evropských zemích existují samostatné sberné systémy pro shromažďování použitých elektrických a elektronických výrobků. *Pomozte nám chránit prostředí, ve kterém žijeme!*

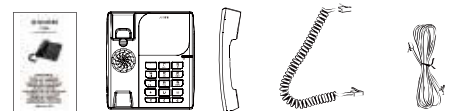
SHODA S

Toto logo na výrobku označuje vyhovení výrobku všem základním požadavkům aplikovatelných směrnic ES. Prohlášení o shodnosti výrobku je možné stáhnout z webové stránky www.alcatel-home.com

MAGYAR

TARTOZÉKOK

Kérjük, ellenőrizze a doboz tartalmát:



- Helyezze az alapkészüléket a felszerelt fali modulra.
- Csatlakoztassa a spirálkábelt az kézibeszélőhöz, illetve az alapkészülékhez, majd akassza fel a telefont.

HASZNÁLDMA VÉTEL HÍVÁS KEZDETBÉNYÉSE

- Emelje fel a kézibeszélőt és várjon a tárcsahangra.
- Vigyé be a hívní kívánt telefonszámot a gombok segítségével. Ezután a hívás automatikusan történik.

HÍVÁS FOGADÁSA

Emelje fel a kézibeszélőt a hívás fogadásához.

HÍVÁSJELZÉS HANGEREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA

Használja a RINGER kapcsolót az alapkészülék hátulján a hívásjelzés hangerő beállításához.

ELNÉMÍTÁS GOMB (Fig. 4a)

Nyomja le, illetve tartsa lenyomva a MUTE (ELNÉMÍTÁS) gombot a hívás során a mikrofon elnémításához.

FLASH GOMB (Fig. 4b)

Nyomja meg a FLASH gombot a különféle szolgáltatások - például hívásvárakoztatás, vagy hívásátírányítás - aktiválásához (szolgáltatótól függően).

REDIAL GOMB (Fig. 4c)

Az utoljára hívott szám újratárcsázásához használja a REDIAL gombot – a tárcsahang megérkezése után. Az újratárcsázás csak 32 számjegyet tud kezelni.

HIBAKERESÉS

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
Nincs tárcsahang Nem tárcsáz a készülék	- Ellenőrizze az akasztógombot, hogy az megfelelően kiemelkedett-e. - Ellenőrizze a megfelelő TONE/PULSE pozíciót.
A telefonbeszélgetés túl halk a másik fél számára	- Ellenőrizze, hogy a telefonkábelek megfelelően csatlakoztatva vannak-e. - Ellenőrizze, hogy a telefonvonalhoz esetlegesen csatlakoztatott másik telefon a helyén van-e. A hangerő szint kisebb lesz ugyanis, ha több telefonkészüléket használunk egyszerre, egy vonalon.

BIZTONSÁG

Ez a telefonkészülék nem használható segélyhívásra, ha a hálózati áramellátás szünetel, Ne használja a telefont gázzsivárgás esetén, illetve más, robbanásveszélyes környezetben. Ne szedje szét a készüléket, illetve az adaptert, mert a készülék meghibásodását okozhatja, illetve áramütést szenvedhet. Ne szedje szét az akkumulátort sem, mert azok igen veszélyes kémiai anyagokat tartalmaznak. A telefonkészülékett száraz, portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől, illetve szélsőséges homérsékléttol védett helyen használja. A rádiófrekvencias interferencia elleniülése érdekében helyezze a telefont és más elektromos készülékeket egymástól legalább egy méter távolságra.

KÖRNYEZET

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy a készüléket elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. Az Európai Unió által kialakított speciális hulladékgyűjtési és újrahazsznosítási rendszerek fenntartásáért a gyártók felelősséget viselnek. ***Kérjük, segítsen Ön is megóvni a környezetet, amelyben élünk!***

MEGFELELOSÉG

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a termék az Európai Unióban történő forgalombahozatalhoz szükséges minden engedéllyel rendelkezik, így minden szükséges előírásnak megfelel. A Megfelelőségi Nyilatkozat letöltheto honlapunkról: *www.alcatel-home.com*

BЪЛГАРСКИ

СПИСЪК НА ЧАСТИ

Вашият пакет би трябвало да съдържа следните компоненти:

				
Потребителско ръководство	База	Слушалка	Навит кабел	Прав кабел

ИНСТАЛИРАНЕ И НАСТРОЙКА

ИНСТАЛИРАНЕ ВЪРХУ БЮРО (Fig.1 & Fig.2)

- Настройте превключвателя за сила на звука на звънене RINGER, както желаете. Настройката по подразбиране е HI (висока).

- Настройте превключвателя за време на примигване (600ms, 300ms, 100ms), както желаете. Настройката по подразбиране е 300ms.
- Плъзнете бутона TONE/PULSE (Обратно на основата) за тонално и импулсно набиране.
- Включете кабела на слушалката в слушалката и в телефонния жак от лявата страна на модула.
- Включете кабела на телефонната линия в модулен жак (RJ11C) и в жакa LINE (линия) на гръба на модула.
- Поставете слушалката в гнездото в базата.

МОНТИРАНЕ НА СТЕНА (Fig.3)

Телефонът може да се монтира на телефонна планка за стена (не е включена в комплекта).

- Регулирайте копчето за монтиране на стена на гнездото на базата, за да позволите монтирането на телефона вертикално, фиксиран към стената.



- Поставете базата в планката за монтиране на стена.
- Включете кабела на слушалката в слушалката и в модула, след което затворете телефона.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИИ ОБАЖДАНЕ

- Вдигнете слушалката и изчакайте да чуете сигнал за набиране.
- Наберете телефонния номер с помощта на клавиатурата.

ПРИЕМАНЕ НА ПОВИКВАНЕ

Вдигнете слушалката, за да приемете повикването.

КОНТРОЛ НА СИЛАТА НА ЗВУКА НА ЗВЪНЕНЕ
Използвайте превключвателя за сила на звука RINGER на гръба на базата, за да регулирате силата на звука на звънене.

БУТОН MUTE (БЕЗ ЗВУК) (Fig. 4a)

Натиснете и задръжте бутона MUTE за да заглушите микрофона по време на повикване.

БУТОН FLASH (Fig. 4b)

Натиснете бутона FLASH, вместо да използвате превключвателя за затваряне, за да активирате предлаганите от Вашата телефонна компания услуги за повиквания като изчакване или прехвърля

БУТОН REDIAL (ПОВТОРНО НАБИРАНЕ) (Fig. 4c)

Наберете последния набран номер отново, като натиснете бутона REDIAL, след като чуете сигнал за набиране. Максималният брой цифри за повторно набиране е 32.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Няма сигнал	- Уверете се, че бутона за прекъсване изчакна. - Уверете се, че ТОНЪТ/ПУЛСЪТ е настроен на коректна позиция.
Не набирай	
Другата страна не чува	- Уверете се, че телефонният кабел е включен. - Уверете се, че други телефони не са включени в същото време, в което използвате телефона. Нормално е силата на звука да спада, когато допълнителни телефони се използв.

ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Този телефон не е предназначен за спешни обаждания при спирание на тока. Не използвайте телефона си за известяване за газова утечка или друга потенциална опасност от експлозия. Не отваряйте апарата или захранването му, за да избегнете риск от токов удар. Не се опитвайте да отваряте батериите, тъй като те съдържат опасни химически вещества. опитвайте да отваряте батериите, тъй като те съдържат опасни химически вещества. Дръжте телефона на сухо място, далеч от източници на топлина, влага и пряка слънчева светлина. За да избегнете смущения в радиокommunikaциите, поставяйте телефона на разстояние минимум 1 метър от други електрически уреди или други телефони.

ОКОЛНА СРЕДА

Този символ означава, че вашият нефункциониращ електронен уред трябва да се изхвърля отделно и да не се смесва с битови отпадъци. Европейския съюз е създадал специална система за събиране и рециклиране, за която са отговорни ***производителите. Помогнете ни в опазването на околната среда, в която живеем!***


Отпечатаната върху продукта емблема обозначава съответствието с всички основни изисквания и всички приложими директиви. Можете да изгледите Декларацията за съответствие от нашия уебсайт <i>www.alcatel-home.com</i>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία πρέπει να περιέχει τα παρακάτω:

				
Οδηγός Χρήσης	Βάση	Ακουστικό	Σπирάλ καλώδιο	Καλώδιο τηλεφώνου

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕ ΓΡΑΦΕΙΟ (Fig.1 & Fig.2)

- Ρυθμίστε την ένταση κοουδονισµού στο επιθυµητό σηµείο. Η εργοστασιακή ρύθµιση είναι HI.
- Ρυθµίστε το διακόπτη του Flash time (600ms, 300ms, 100ms) στην απαιτητή θέση. Η εργοστασιακή ρύθµιση είναι 300ms.
- Σύρτε τον διακόπτη TONE / PULSE στη θέση TONE εάν διαθέτετε υπηρσία αφής, αλλιώς σύρετε τον διακόπτη στη θέση PULSE εάν διαθέτετε περιστροφική υπηρσία.
- Τοποθετήστε το ένα άκρο του σπирάλ καλωδίου στο ακουστικό και το άλλο άκρο στη βάση στην υποδοχή στο πλάι.
- Τοποθετήστε το ένα άκρο του καλωδίου τηλεφώνου (RJ11C) στην πρίζα και το άλλο άκρο στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση του.

ΕΠΙΤΟΙΧΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ (Fig.3)

Η συσκευή µπορεί να τοποθετηθεί επιτόιχη σε πλακέτα επιτόιχης στήριξης (δεν περιέχεται).

- Ρυθμίστε το κλείστρο ακουστικού για στήριξη σε τοίχο.



- Τοποθετήστε τη βάση στην πλακέτα επιτόιχης στήριξης.
- Συνδέστε το καλώδιο ακουστικού στο ακουστικό και τη βάση ки кремósте το τηλεφώνω.

ΧΡΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΞΕΡΕΧΟΜΕΝΗ ΚΑΗΣΗ

- Σηκώστε το ακουστικό και περµένετε να ακούσετε τόνο κλήσης.
- Πληκτρολογήστε τον επιθυµητό αριθµό.„

ΞΕΙΡΕΧΟΜΕΝΗ ΚΑΗΣΗ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΚΟΥΔΟΥΝΙΣΜΟΥ

Ρυθµίστε από το διακόπτη στο πίσω µέρος της βάσης.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΙΓΧΗΣΗΣ (Fig. 4a)

Κρατήστε πατηµένο το πλћкτρο ΣΙΓΧΗΣ για να βάλετε σε σήηση το µικρόφωνο κατά την διάρκεια κλήσης.

ΠΛΗΚΤΡΟ FLASH (Fig. 4b)

Πιέστε το πλћкτρο FLASH αντί του κλείστρου για να ενεργοποιήσετε υπηρσίες όπως αναµονή κλήσης, µετασφρά κλήσης, κλπ.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΑΝΑΚΑΗΣΗΣ (REDIAL) (Fig. 4c)
Κάντε επανάκληση του τελευταίου αριθµού πατώντας το πλћкτρο REDIAL µετά τον ήχο κλήσης. Ο µέγιστος αριθµός ψηφίων επανάκλησης είναι 32.

ΑΝΙΣΧΕΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει τόνος κλήσης Δεν πραγματοποιεί εξερχόμενες κλήσεις	- Ελέγξτε το κλείστρο οτι επιστρέφει την πάνω θέση - Βεβαιωθείτε οτι το τoνiк'ο/παλμικό είναι στη σωστή επιλογή.
Δε μπορούν να με ακούσουν οι συνομιλητές	- Make sure phone cord is securely plugged in. - Βεβαιωθείτε πως άλλες συσκευές στην ίδια γραµμή δεν είναι σε χρήση αυτόχρονα. Είναι φυσιολογικό να πέφτει η ένταση όταν υπάρχουν περισσότερες από μία συσκευές.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η συσκευρμένη συσκευή δεν είναι σχεδιασµένη για επείγουσες κλήσεις όταν γίνει διακοπή ρεύµατος. Μην χρησιµοποιείτε την συσκευή τηλεφώνω, εάν υπάρχει κάποια άρρση αερίου ή άλλως πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Για την αποφυγή πιθανού ηλεκτρικού σοκ, µην επιχειρήσετε να ανοίξετε και επισκευάσετε µόνοι σας την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τις µπαταρίες, καθώς διαθέτουν επιβλαβείς χηµικές ουσίες. Η συσκευή τηλεφώνω θα πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό µέρος χωρίς υγρασία, ζέση και απευθείας έκθεση στον ήλιο. Για να αποφύγετε παρεµβόλες του σήµατος, τοποθετήστε την συσκευή τουλάχιστον 1µέτρο µακριά από άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή άλλα τηλεφώνω

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Το σύµβολο αυτό σηµαίνει ότι η ηλεκτρική σας συσκευή, όταν δεν λειτουργεί πλέον, θα πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να µην απορρίπτεται µαζί µε το οικιακό απορρίµµατο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εφαρµόσει ένα ειδικό σύστηµα συλλογής και ανακύκλωσης για το οποίο είναι υπεύθυνοι οι κατασκευαστές. ***Βοηθήστε µας να προστατεύσουµε το περιβάλλον στο οποίο ζούµε!***

ΣΥΜΠΟΡΦΩΣΗ

Το σηµа όπου τυπώνεται στα προϊόντα, υποδεικνύει την συµµόρφωση σε όλες τις απαιτούµενες και εφαρµοσµές οδηγίες. Μπορείτε να δείτε την δήλωση Συµµόρφωσης από την ιστοσελίδα μας: *www.alcatel-home.com*

SRPSKI

SADRŽAJ PRODAJNOG PAKETA

Vaš prodajni paket bi trebao da sadrži sledeće elemente:

				
Korisničko Uputstvo	Baza	Slušalica	Kabal	Linijski kabal

INATALACIJA I PODEŠAVANJE

INSTALACIJA NA STOLU (Fig.1 & Fig.2)

- Podesite RINGER jačinu zvuka na željeni nivo. Osnovno podešavanje je na HI
- Podesite Flash time taster (600ms, 300ms, 100ms) na odgovarajući nivo podešavanja. Osnovni podešavanje je na 300ms.
- Podesi PULS/TONE slajder prekidač (zadnji deo baze) na TONE ukoliko koristite Touch-Tone servis (Tonski servis); Podestiti na PULSE ukoliko imate rotary servis (Pulsni servis).
- Priključite kabal za slušalicu u slušalicu i telefonski priključak sa leve strane
- Priključite linijski kabal u modularni džek (RJ11C) i u LINE džek sa zadnje strane uređaja.
- Postavite slušalicu u stalak na bazi.

POSTAVLJANJE NA ZID – INSTALACIJA (Fig.3)

Telefon može biti postavljen na zidni držač (nije uključen u prodajni paket).

- Podesite dugme na kućištu baze u poziciju za postavljanje na zid.


2. Postavite bazu na ploču za postavljanje na zid.
3. Priključite kabal za slušalicu u slušalicu i bazu i zatim zakačite telefon.

KORIŠĆENJE FUNKCIJA UREĐAJA POZIVANJE

- Podignite slušalicu i sačekajte ton za pozivanje.
- Pozovite telefonski broj koristeći tastaturu.

PRIMANJE POZIVA

Podignite slušalicu i odgovorite na poziv.

PODEŠAVANJE JAČINE TONA ZVONA

Pomoću RINGER volume prekidača na poleđini baze podesite jačinu tona zvona.

MUTE TASTER (Fig. 4a)

Saop i odrnijem dugme za isključenje mikrofona na poziv.

FLASH TASTER (Fig. 4b)

Pritisnite FLASH taster umesto tastera za prekidanje veze kako bi ste aktivirali korisničke servise poput poziva na čekanju, prebacivanje poziva, obezbeđene od strane provajdera.

REDIAL TASTER (Fig. 4c)

Pozovite ponovo broj koji ste poslednji pozivali pritiskom na REDIAL taster nakon što dobijete signal za pozivanje. Maksimaln broj cifara koje mogu biti pozvane u REDIAL funkciji je 32.

PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	REŠENJE
Nema tona pozivanja	- Proverite taster za prekid veze kako bi ste utvrdili da je oslobođen. - Proverite da li je prekidač TONE/PULSE u pravilnom položaju.
Ne mogu da obavim odlazni poziv	
Ne čuje me sagovornik	- Proverite da li je kabal telefona pravilno i čvrsto priključen. - Proverite da li su drugi telefoni na punjaču dok vi koristite slušalicu. Normalno je da se zvuk čuje slabije kada se koristi više telefona u isto vreme.

BEZBEDNOST

Ovaj telefon nije namenjen za ostvarivanje hitnih poziva u slučaju pada glavne mreže. Ne koristite ovaj telefon da obavestite druge o curenju gasa ili o drugim potencijalnim opasnostima od eksplozije. Ne otvarajte uređaja ili napajanje da biste izbegli rizik od strujnog udara. Ne pokušavajte da otvorite baterije jer sadrže opasne hemijske supstance. Telefon morate držati na suvom mestu podalje od izvora toplote, vlage i direktnе sunceve svetlosti. Da biste izbegli mešanje radio signala, postavite telefon na udaljenosti od najmanje 1 metra od drugih elektricnih uređaja ili drugih telefona.

ŽIVOTNA SREDINA

Ovaj simbol oznacava da se ovaj elektricni uređaj nakon kvara ođlaže posebno i da prikupljanja i recikliranja u kom je proizvođaac odgovoran za iste.

Pomozite nam da zaštitimo sredinu u kojoj živimo!

USKLAĐENOST

Logotip koji se nalazi na proizvodu oznacava usklađenost sa svim glavnim zahtevima važećim direktivama. Izjavu o usklađenosti možete da preuzmete sa našeg veb sajta *www.alcatel-home.com*

POLSKI

LISTA ELEMENTÓW

Twój pakiet powinien zawierać następujące elementy:

				
Instrukcja Obsługi	Baza	Sluchawka	Przewód spiralny	Przewód telefoniczny

INSTALACJA I USTAWIENIA

INSTALACJA NA BIURKU (Fig.1 & Fig.2)

- Ustawienie porzadane poziomu głośności dzwonka. Domyślne ustawienie to HI (głośno).
- Ustawienie czasu Flash (600ms, 300ms, lub 100ms). Domyślne ustawienie to 300ms.
- Przełącznik PULSE/TONE (znajdujący się na tylnej ściance aparatu) przesunąć do pozycji TONE, aby uzyskać wybieranie tonowe lub do pozycji PULSE dla wybierania impulsowego.
- Podłącz przewód spiralny do słuchawki i do gniazda umieszczonego po lewej stronie telefonu.
- Podłącz przewód telefoniczny do gniazda telefonicznego (RJ11C) i do gniazda umieszczonego z tyłu telefonu.
- Odłóż słuchawkę na bazę.

INSTALACJA NA ŚCIANIE (Fig.3)

Telefon może być montowany na tablicy telefonu ściany (w zestawie)

- Ustaw zaczep-pokrętkę podtrzymujący słuchawkę na bazie w pozycji montaż na ścianie.


--

- Umieść bazę na podstawie do montażu na ścianie.
- Podłącz przewód spiralny do słuchawki i do gniazda po lewej stronie bazy a następnie odłóż słuchawkę.

FUNKCJE

WYKONYWANIE POŁĄCZEŃ

- Podnieś słuchawkę i poczekaj na sygnał zgłoszenia centrali.
- Korzystając z klawiatury wybierz numer telefoniczny

ODBIERANIE POŁĄCZEŃ

W celu odebrania połączenia podnieś słuchawkę.

POZIOM GŁOŚNOŚCI DZWONKA

Aby zmienić poziom głośności dzwonka, użyj przełącznika RINGER (dzwonek) umieszczonego na tylnej ściance bazy.

PRZYCIISK WYCISZENIA(Fig. 4a)

Chcąc wyłączyć mikrofon w czasie połączenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk MUTE.

PRZYCIISK FLASH (Fig. 4b)

Użyj przycisku FLASH w celu aktywowania usług, które są dostarczane przez twojego operatora telekomunikacyjnego.

PRZYCIISK REDIAL (POWTÓRNE WYBIERANIE) (Fig. 4c)

Powtórne wybieranie ostatniego numeru odbywa się przez naciśnięcie przycisku REDIAL. Maksymalna długość numeru telefonicznego to 32 cyfry.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW